

Le lexique du français maghrébin et sa présence dans Le Petit Robert

Barbora Musilová

Abstrakt

Tato bakalářská práce je zaměřená na francouzský jazyk užívaný v Maghrebu a výskyt jeho slovní zásoby v obecných slovnících. Práce ukazuje pozici francouzského jazyka ve frankofonní Africe se zvláštním důrazem na region Maghrebu. Odkrývá část historie, která stojí za vznikem současné situace francouzštiny v těchto místech. Práce zároveň nabízí komplexní pohled na pozici francouzského jazyka vůči jiným jazykům užívaným ve frankofonních částech Afriky. Praktická část této práce mapuje originální výrazy z maghrebské francouzštiny a jejich zastoupení v internetové verzi slovníku „Le Petit Robert“. Seznam výrazů je doprovázen detailní lingvistickou analýzou. Tato analýza se skládá z identifikace slovního druhu, původu výrazu, možných způsobů použití, významu a dalších případných parametrů. V práci se také sleduje výskyt slovní zásoby maghrebské francouzštiny podle Jaromíra Kadlece, který se jí věnuje v několika kapitolách knihy „Francouzština v Africe“, v online slovníku Le Petit Robert. Práce nabízí také porovnání těchto výrazů v různých slovnících francouzského jazyka.